



Gazetara komunikaĵo

Strasburgo, la 21an de februaro 2011

Na svém zasedání dne 21/02/2011 správní rady svaz „Evropa Demokracie Esperanto“ stanovisko k připravované formě projektu o zavedení seznam věta, nazývaného „riverspeak“, do škol pro obor říční doprava.

"Riverspeak" je žargon pro komunikaci mezi loděmi na evropských řek, na lodi sám a mezi lodí a pobřežím. Pracovní skupina „Leonardo da Vinci“ pod záštitou svazu EDINNA provádí od roku 2009 pokusy na bázi anglického jazyka, do kterých jsou zapojeni belgičtí, francouzští a polští žáci institutu KTA v Zwijndrechtu, Belgie (tel.: +3235709730, secretariaat@cenflumarin.be).

Ačkoliv doposud byly hlavními komunikačními jazyky na Rýnu holandština, němčina a francouzština a na Dunaji, pokud je známo, ruština, němčina a rumunština, dá se předpokládat, že přijetí jazyka „riverspeak“ v budoucnosti znamená zničení hodnotné kulturní tradice. Profese spojené s říční dopravou jsou typickým příkladem rodinné tradice se svojí vlastní kulturou a institucemi. Zavádění cizího jazyka jako je angličtina bude zvyhodňovat zaměstnávání neevropských imigrantů, kteří neznají tuto kulturu, a nahrává velkým podnikům, které nejsou tak poznamenáni rodinnou tradicí.

Jestliže organizace zabývající se lodní dopravou chtějí zavést jeden společný žargon, nemusí proto přijmout angličtinu. Vždy existovaly v minulosti žargony typické pro určité řemeslo (sociální nářečí), například mezi horníky, námořníky a německými studenty (Burschensprache). Se znalostmi moderní tvorby jazyků je možné vytvořit sociální nářečí na základě frází, výrazů a slov z různých důležitých zemí s říční dopravou. Velký úspěch Esperanta, jehož slovník je tvořen na základě šesti důležitých evropských jazyků a dále se vyvíjí, může být příkladem.

Navíc v politickém ovzduší proti eurocentrickému tlaku, který se hlavně prezentuje angličtinou, kde uživatelé 22 (23 minus angličtina) oficiálních jazyků Evropské Unie se cítí stále více ohroženi ve své jazykové identitě, a kde mnozí Evropané zažívají oklešťování svého rodného jazyka ve svém profesním životě, byl by pokus s vícejazyčným žargonem důležitým signálem proti tlaku jedné formy jazyka, uniformnímu informování a zábavě, uniformní kultuře a na druhé straně by byl signálem pro variabilní jazykovou ekologii v Evropě.

Proto Evropská Demokracie Esperanto (EDE)

- Apeluje na školy, zapojené do projektu EDINNA, aby požadovaly na Výboru vydání instrukce pracovní skupině „Leonardo da Vinci“ rozšířit své experimenty ve věci „riverspeak“ o zahrnutí multijazykového žargonu, který by respektoval současnou praxi dorozumívacích jazyků na evropských řekách od Rumunska až po Holandsko, a zaměstnat pro tento účel experty zabývající se tvorbou jazyků.
- Upozorňuje národní ministerstva výchovy, že Evropská Unie štědře podporuje projekt PLATINA, který na jedné straně usiluje o důležité cíle: modernizace podniků říční dopravy, ochrana životního prostředí podél říčních toků a nabídka alternativy méně energeticky náročné dopravy proti pozemní a letecké dopravě, ale na druhé straně směřuje k jazykovému vývoji, který nezvratně ničí proměnlivou jazykovou ekologii v Evropě a radikálně popírá slavnostní principiální deklarace evropských institucí o jazykové mnohotvárnosti v Evropě.

Bertrand Hugon,

prezidanto de la federacio Eŭropo Demokratio Esperanto

CONTACT

Johan DERKS

+31-387851423 / derks.esp@tiscali.nl